

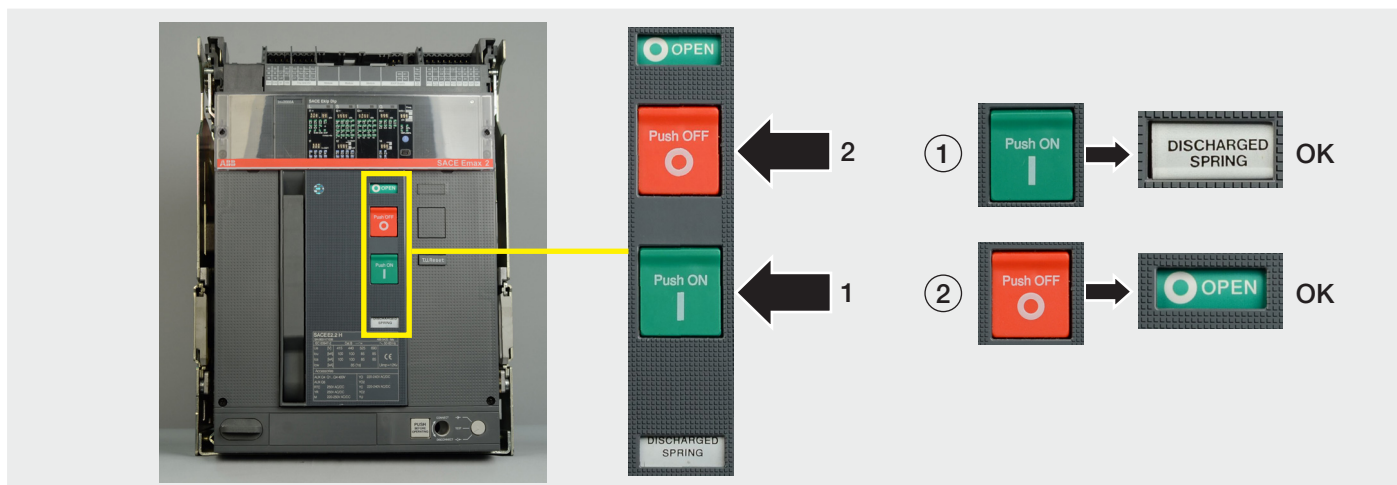
SACE Emax 2

Kit Morsettiera - E2.2-E4.2-E6.2
Kit Klemmleiste - E2.2-E4.2-E6.2
Kit Terminal Box - E2.2-E4.2-E6.2
Kit Bornier - E2.2-E4.2-E6.2
Kit Regleta De Bornes - E2.2-E4.2-E6.2

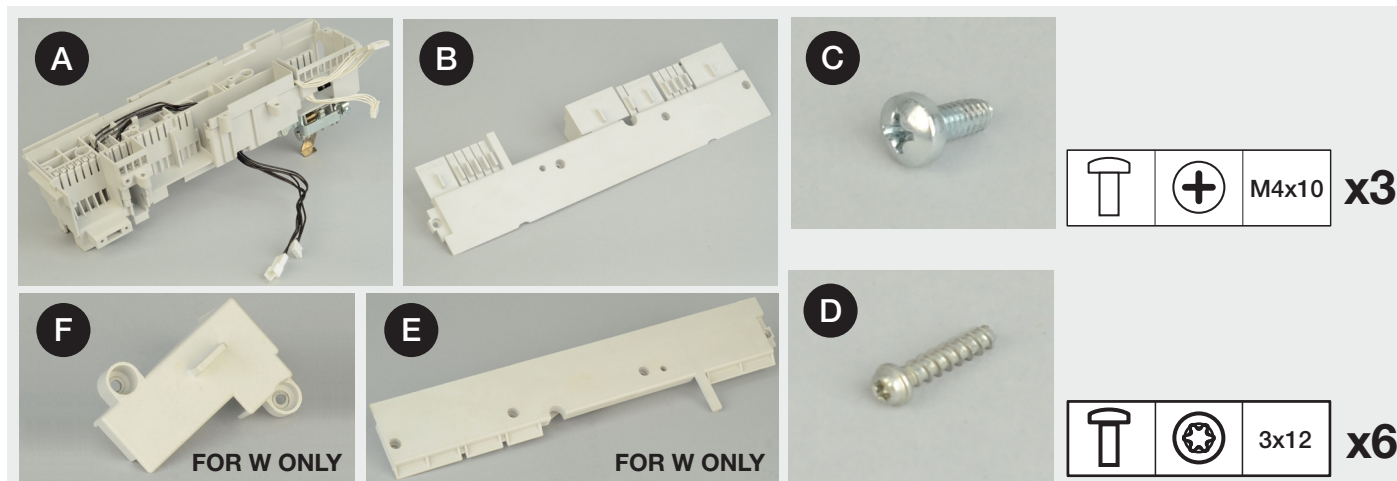
1 - Operazioni preliminari - Preliminary Operations

- Leggere attentamente il documento RH0100003 prima di procedere
- Assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di aperto e molle scariche

- Read carefully the document RH0100003 before proceeding
- Make sure that the circuit-breaker is in open position with the springs discharged



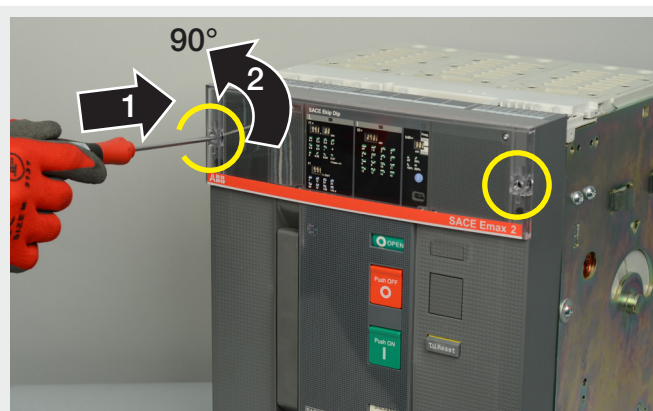
2 - Verifica contenuto kit - Kit content verify



3 - Rimozione della protezione trasparente Ekip - *Removing the Ekip transparent protection*

- Ruotare di 90° le 2 viti di fissaggio e sfilare la protezione dalle proprie sedi.

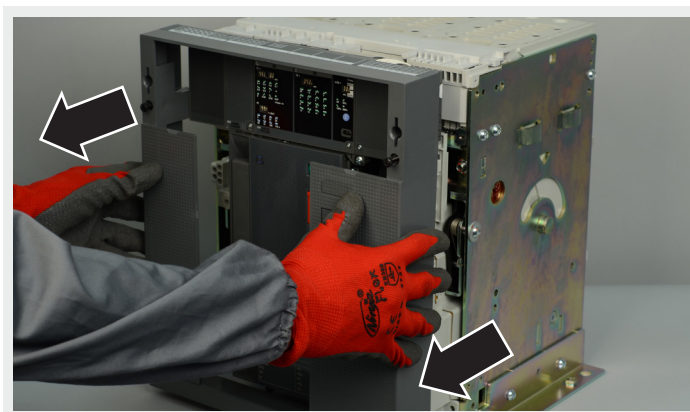
- *Rotate the 2 mounting screws 90 ° and remove the protection from its seat.*



4 - Rimozione calotta interruttore - *Removing the escutcheon plate of the circuit-breaker*

- Svitare le 4 viti di fissaggio e smontare la calotta dell'interruttore.

- *Unscrew the 4 mounting screws and remove the cover of the circuit-breaker.*



5 - Rimozione Contatti Striscianti - W Only - *Removal of Sliding Contacts assembly - W Only*

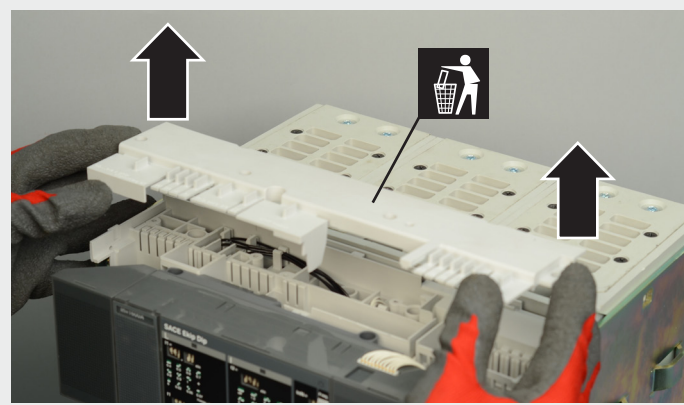
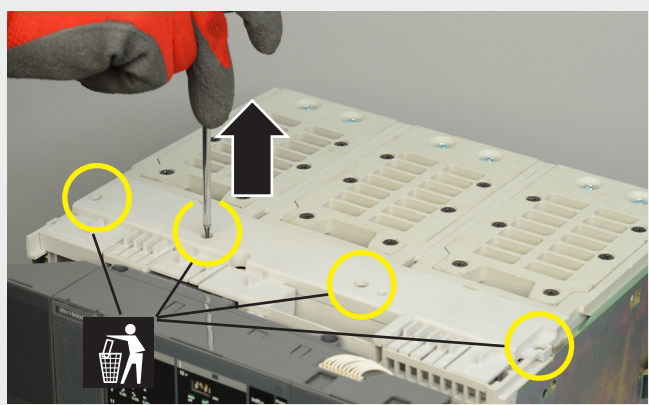
- Rimuovere il gruppo contatti striscianti dall'interruttore. Per questa operazione fare riferimento al documento 1SDH001400R0908 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

- *Remove the sliding contacts assembly from circuit-breaker. To do this, consult document 1SDH001400R0908 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>*

6 - Rimozione coperchio morsetteria - *Removing the cover of the terminal block*

- Svitare le 4 viti di fissaggio e rimuovere il coperchio della morsetteria.

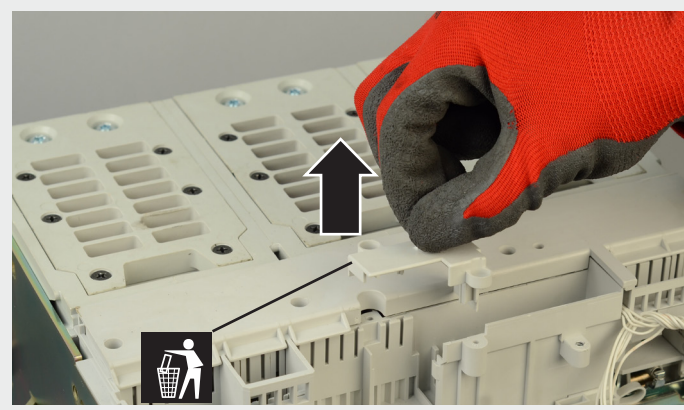
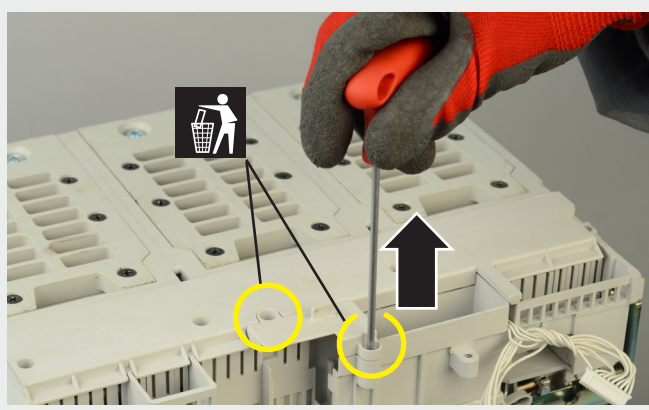
- *Unscrew the 4 mounting screws and remove the cover of the terminal block.*



7 - Rimozione tappo per cavi Ekip - *For W Only - Ekip cables plug removal - For W Only*

- Svitare le due viti di fissaggio e rimuovere il tappo per cavi Ekip.

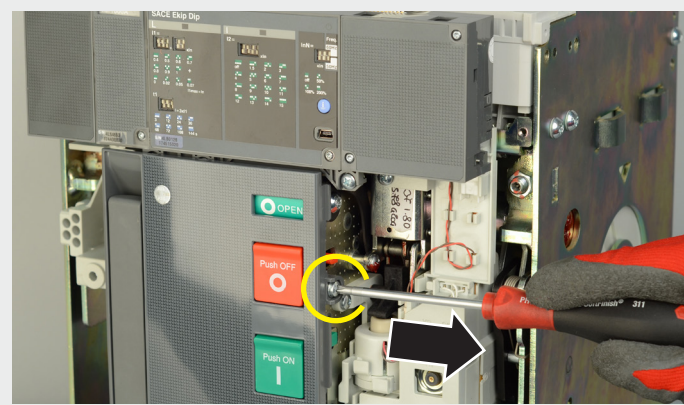
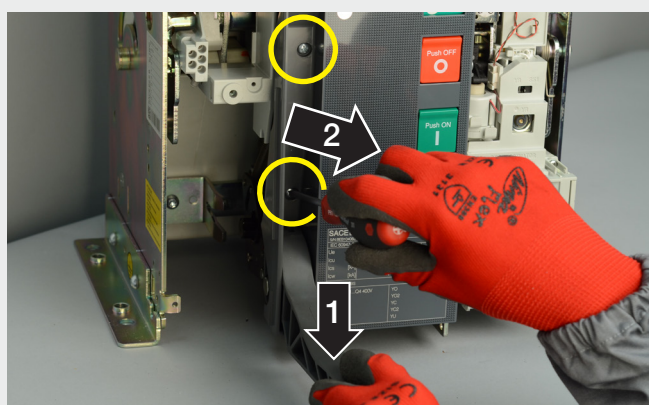
- *Unscrew the 2 fixing screws then remove the Ekip cables plug from its seat.*

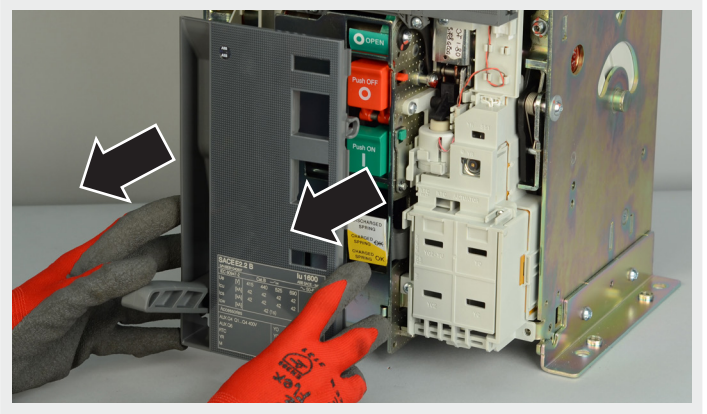
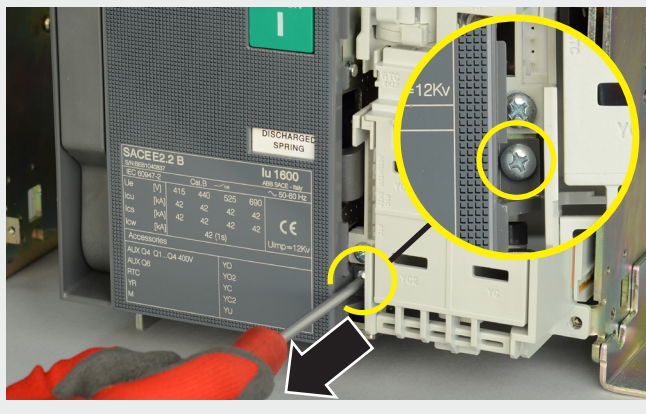


8 - Rimozione calotta di sicurezza - *Removing the safety cover*

- Svitare le 4 viti di fissaggio della calotta di sicurezza e rimuoverla dalla sua sede.

- *Loosen the 4 mounting screws of the safety cover and remove it from its seat.*





9 - Rimozione Ekip - Removal of Ekip Emax2

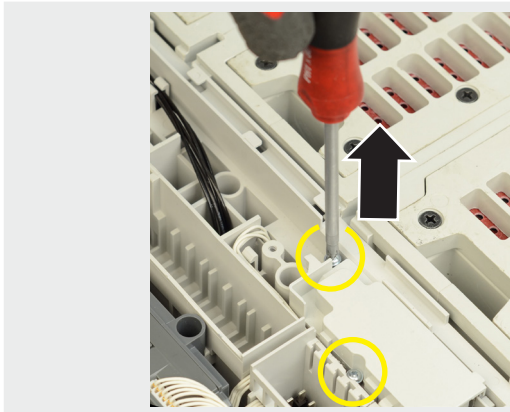
- Rimuovere lo sganciatore Ekip dall'interruttore. Per questa operazione fare riferimento al documento 1SDH001000R0523 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

- Remove the Ekip Emax2 from circuit-breaker. To do this, consult document 1SDH001000R0523 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

10 - Rimozione 4Q - Removing 4Q

- Svitare le 2 viti di fissaggio e rimuovere il gruppo contatti ausiliari 4Q.

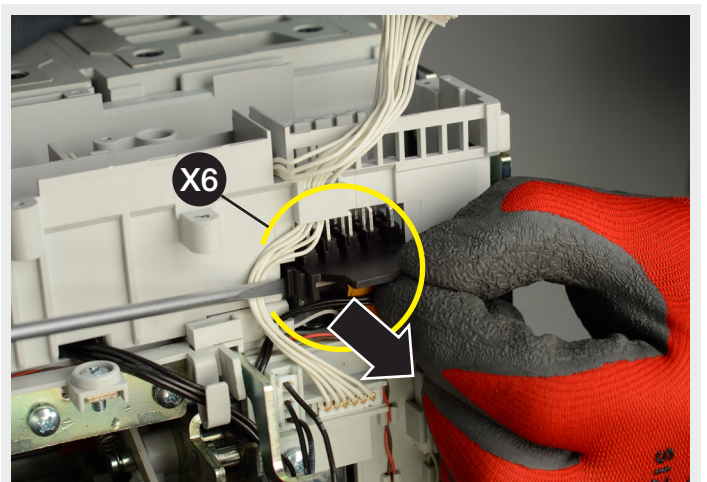
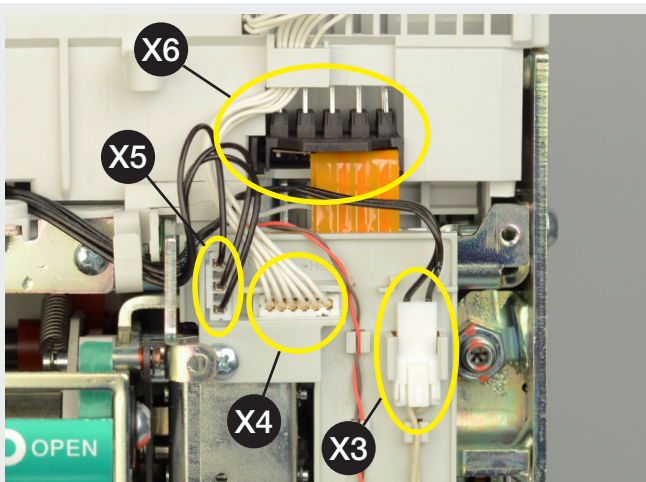
- Unscrew the 2 mounting screws and remove the 4Q auxiliary contacts group.



11 - Disconnessione connettori - Connectors disconnection

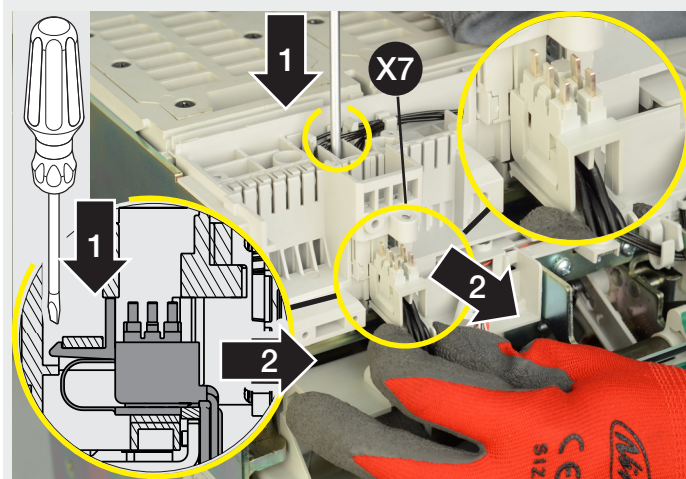
- Disconnettere i connettori X3, X4, X5, X6, sulla parte destra dell'interruttore, dalle rispettive sedi.

- Disconnect connector X3, X4, X5, X6, located on the right side of the circuit breaker from its seat.



- Disconnettere il connettore X7, sulla parte sinistra dell'interruttore, dalla rispettiva sede.

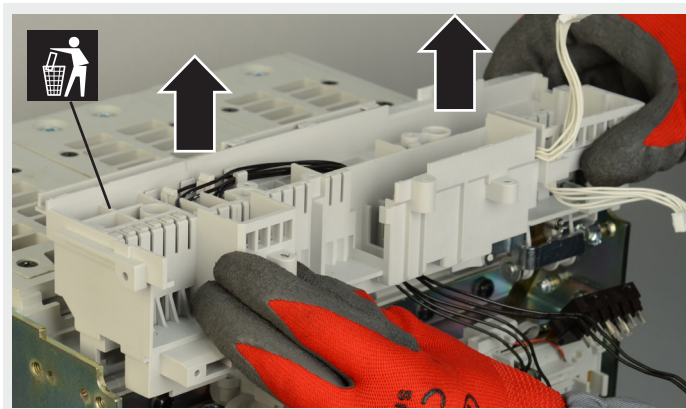
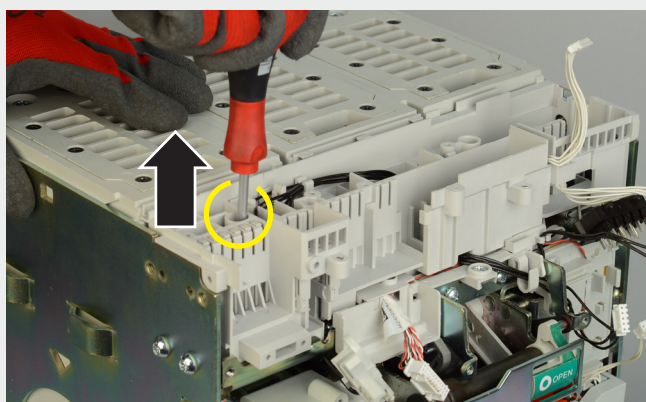
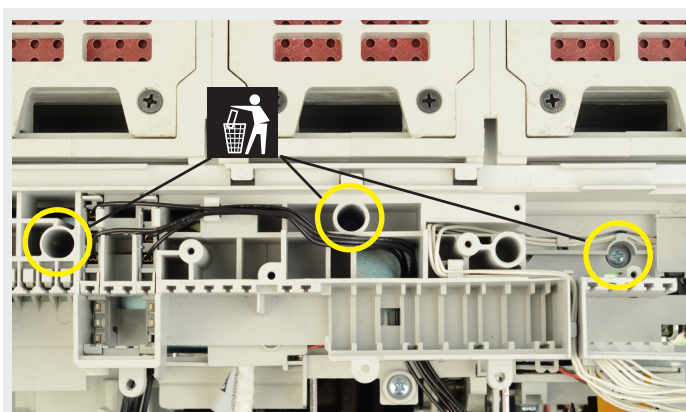
- *Disconnect connector X7 located on the left side of the circuit breaker from its seat.*



12 - Rimozione morsettiera - Removing the terminal block

- Svitare le 3 viti e rimuovere la morsettiera dalla sua sede.

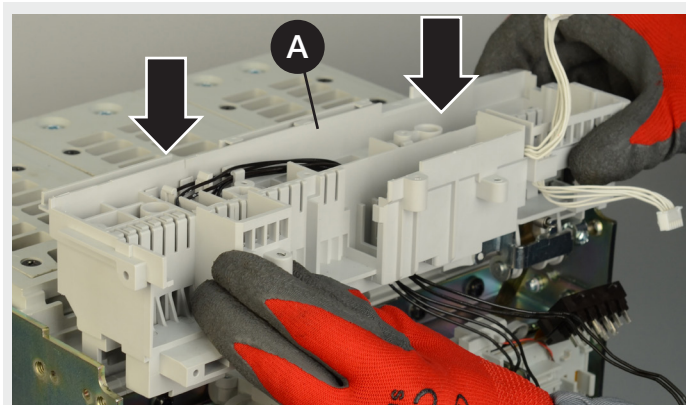
- *Unscrew the 3 screws C and remove the terminal block A from its seat.*

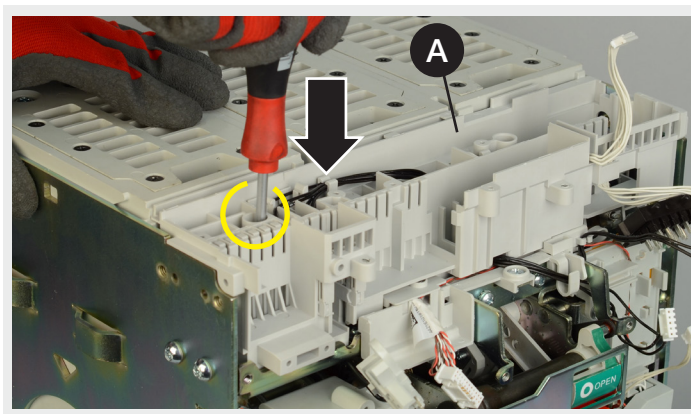
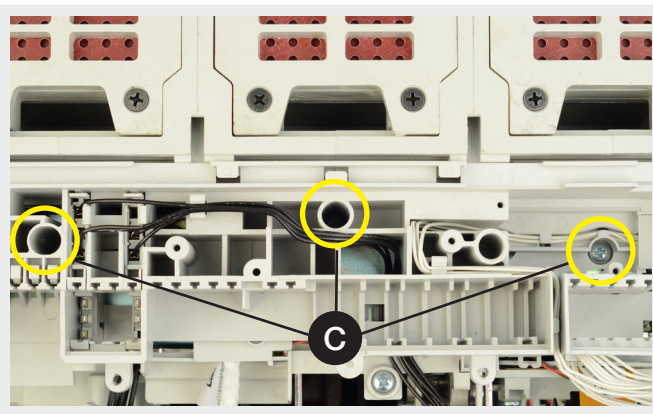


13 - Montaggio morsettiera - Terminal block assembly

- Montare la nuova morsettiera A nella propria sede e avvitare le 3 viti di fissaggio C (coppia di serraggio 2.5Nm).

- *Mount the new terminal block A into its seat then fasten the 3 fixing screws C (tightening torque 2.5Nm).*

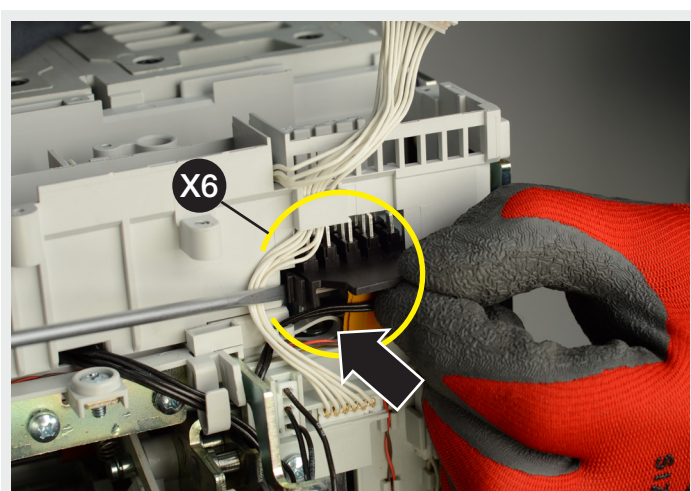
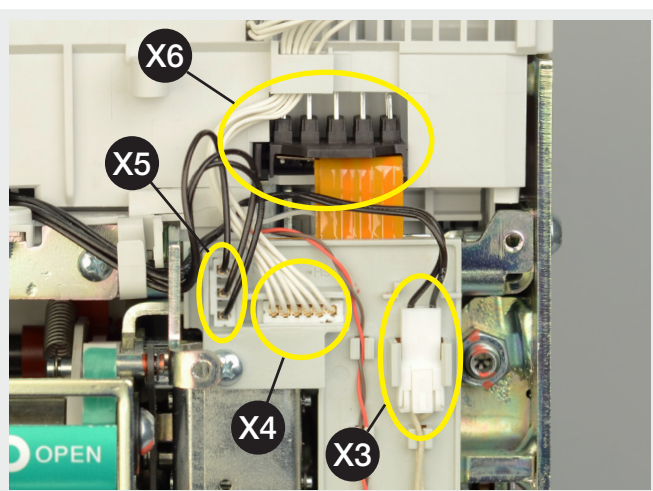




14 - Connessione connettori - *Connectors connection*

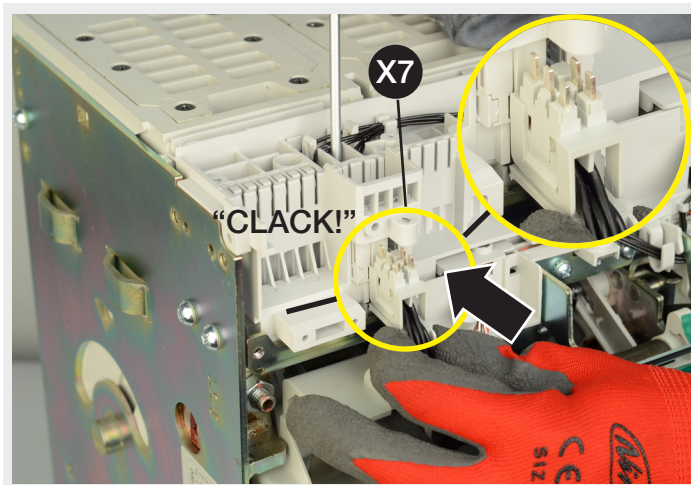
- Connettere i connettori X3, X4, X5, X6, sulla parte destra dell'interruttore, nelle rispettive sedi.

- Connect connector X3, X4, X5, X6, into their seats, located on the right side of the circuit breaker.



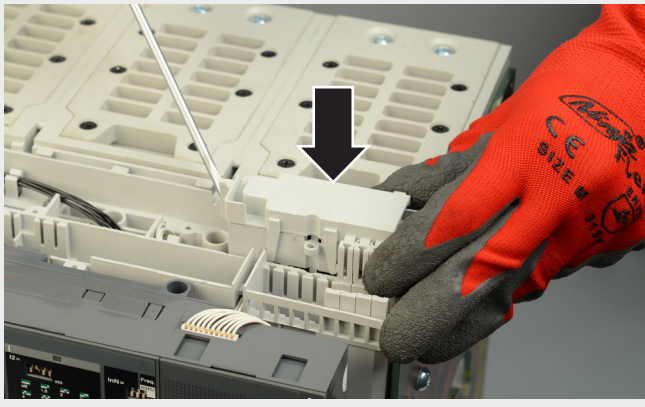
- Connettere il connettore X7, nella rispettiva sede, sulla parte sinistra dell'interruttore, .

- Connect connector X7 into its seat, located on the left side of the circuit breaker.

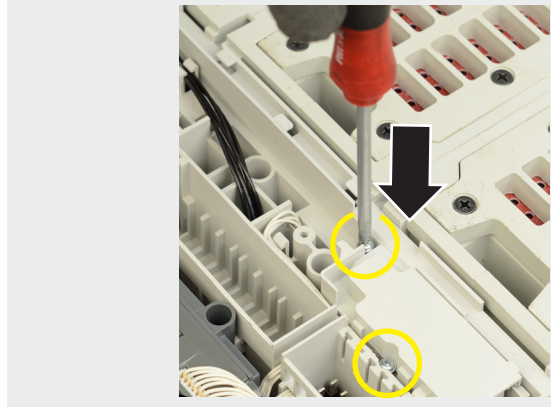


15 - Montaggio 4Q - 4Q Assembly

- Montare il gruppo contatti ausiliari 4Q e avvitare le 2 viti di fissaggio. Consultare documento 1SDH001000R0613 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>



- Mount the 4Q auxiliary contacts group then fasten the 2 fixing screws. Consult document 1SDH001000R0613 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>



16 - Rimontaggio Ekip - Assembly of Ekip Emax2

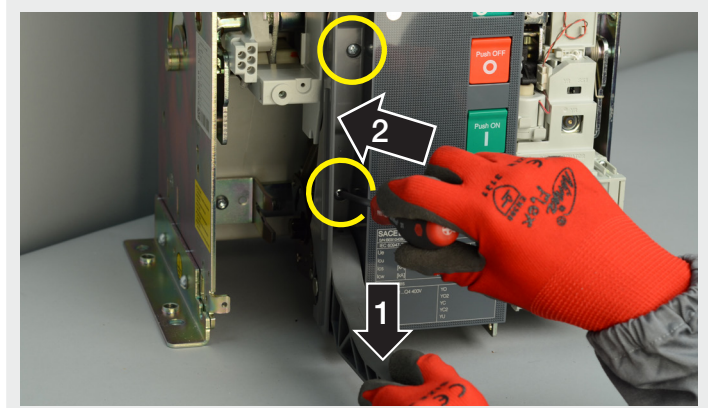
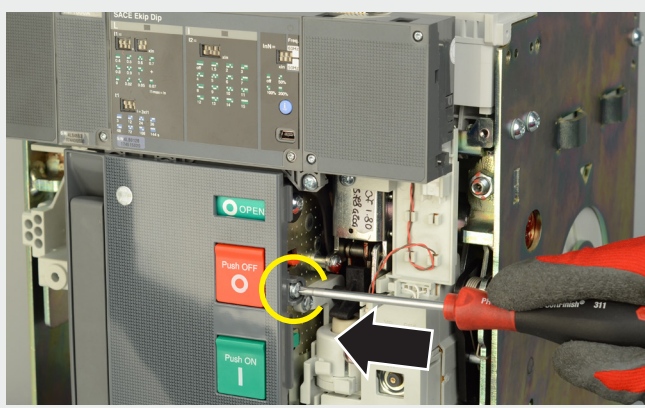
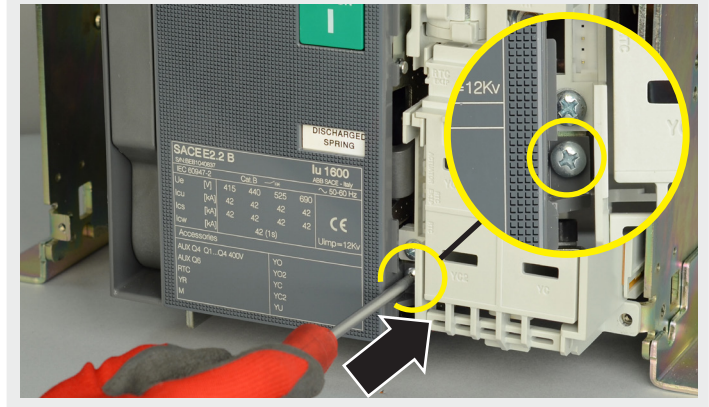
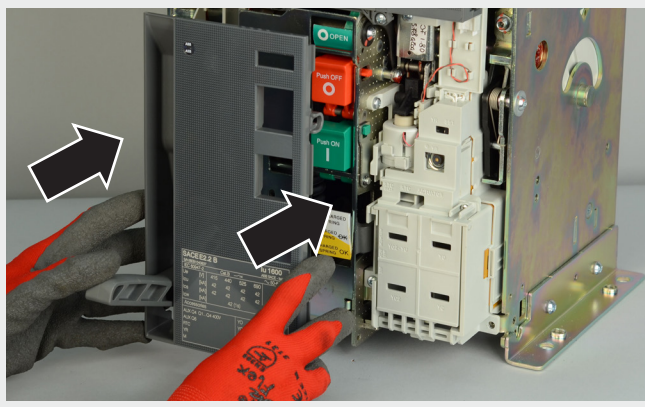
- Rimontare lo sganciatore Ekip dall'interruttore. Per questa operazione fare riferimento al documento 1SDH001000R0523 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

- To mount the sliding contacts assembly on the circuit breaker, consult document 1SDH001000R0523 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

17 - Montaggio calotta di sicurezza - Safety plate assembly

- Abbassare la leva di carica e posizionare la calotta di sicurezza nella propria sede quindi avvitare le 4 viti di fissaggio. Consultare documento 1SDH001400R0902 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

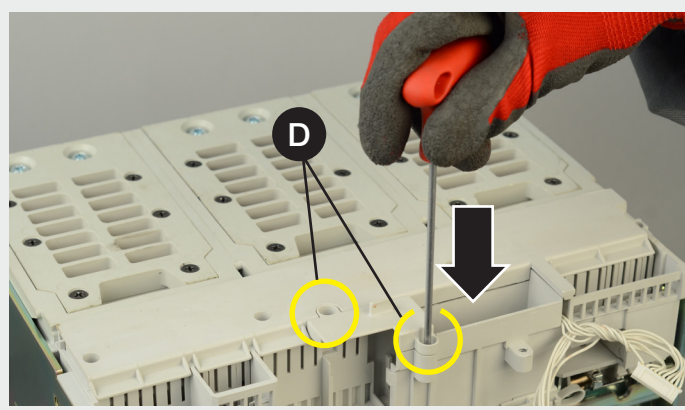
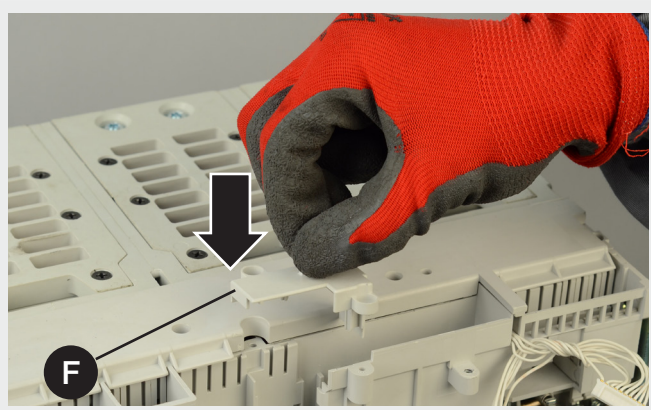
- Lower loading lever and fit safety plate into its housing then fasten the 4 fixing screws. Consult document 1SDH001400R0902 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>



18 - Montaggio tappo per cavi Ekip - For W Only - *Ekip cables plug assembly - For W Only*

- Montare il tappo per cavi Ekip F quindi avvitare le 2 viti di fissaggio D.

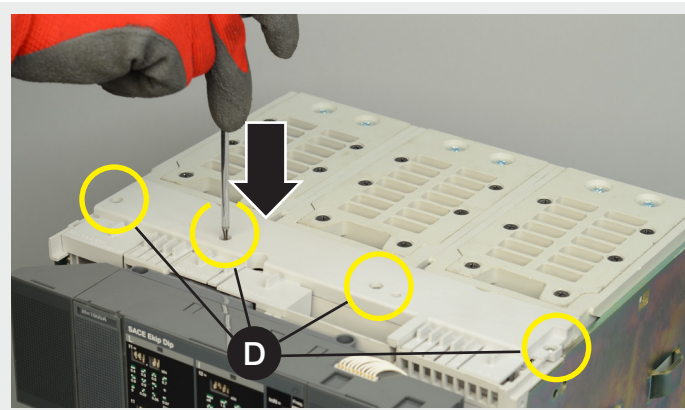
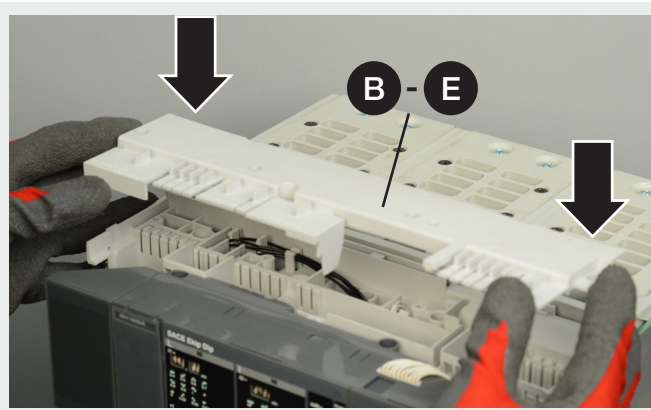
- *Mount the Ekip cables plug F into its seat then fasten the 2 fixing screws D.*



19 - Montaggio coperchio morsettiera - *Terminal block cover assembly*

- Montare il coperchio morsettiera B o E (For W Only) quindi avvitare le 4 viti di fissaggio D.

- *Mount the new terminal block cover B or E (For W Only) then fasten the 4 fixing screws D.*



20 - Rimontaggio Contatti Striscianti - W Only - *Assembly of Sliding Contacts assembly - W Only*

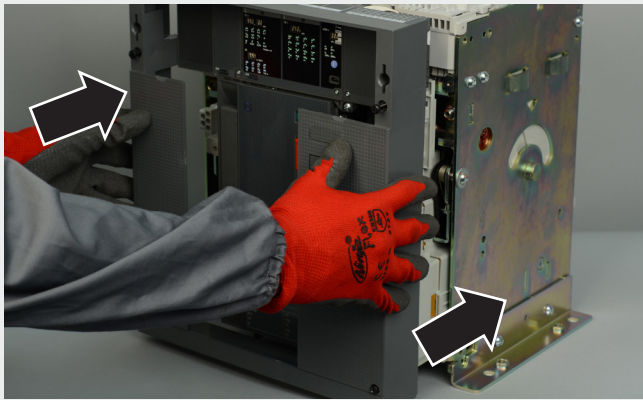
- Rimontare il gruppo contatti striscianti nell'interruttore. Per questa operazione fare riferimento al documento 1SDH001400R0908 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

- *To mount the sliding contacts assembly on the moving part, please consult document 1SDH001400R0908 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>*

21 - Rimontaggio calotta dell'interruttore - *Circuit-breaker escutcheon plate assembly*

- Posizionare la calotta dell'interruttore e avvitare le quattro viti di fissaggio. Consultare documento 1SDH001400R0903 disponibile nella library online di ABB all'indirizzo <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>

- Position the escutcheon plate and fasten the 4 fixing screws. Consult document 1SDH001400R0903 which is available in ABB's online library at <http://www.abb.com/abblibrary/DownloadCenter/>



22 - Rimontaggio della protezione trasparente Ekip - *Transparent protection cover assembly*

- Rimontare la protezione trasparente. Ruotare di 90° le 2 viti di fissaggio.

- Mount the transparent protection cover. Rotate the 2 mounting screws 90°.



23 - Operazioni finali - *Final tests*

• ATTENZIONE!

Le parti di ricambio in eccesso a corredo del kit si intendono in sostituzione di quelle esistenti nel caso di usura o consumo delle medesime. In tal caso accertarsi che i componenti sostituiti siano stati rimossi dall'impianto.

Rimuovere tutte le attrezzature utilizzate durante i lavori ed asportare i residui delle lavorazioni e dei materiali utilizzati.

Prima della messa in servizio dell'interruttore verificare il funzionamento delle meccaniche di inserzione ed estrazione dell'interruttore dalla parte fissa eseguendo il movimento mediante la leva di manovra fornita a corredo e controllando che gli otturatori per la segregazione delle parti in tensione siano chiusi ad estrazione avvenuta.

ATTENZIONE! Le parti di ricambio in eccesso a corredo del kit si intendono in sostituzione di quelle esistenti nel caso di usura o consumo delle medesime. In tal caso accertarsi che i componenti sostituiti siano stati rimossi dall'impianto.

• WARNING!

The exceeding spare parts supplied with the kit must be considered as a replacement of the existing ones in case of their usury or consumption. Then be sure that the replaced components have been removed from the apparatus.

Remove all the tools used for the work and eliminate any waste and scraps of the materials used.

Before putting the circuit-breaker into service, make sure that the mechanical components that rack the circuit-breaker in and out of the fixed part function correctly. Do this by using the supplied operating lever and check to make sure that the shutters that segregate the live parts are closed once the circuit-breaker has been withdrawn.

For more information please contact:
ABB S.p.A.
Via Pescaria, 5
24123 Bergamo - Italy
Phone: +39 035 395 111